



## WISKA VARITAIN

Reefer Container Sockets  
Kühlcontainer-Steckdosen



## WISKA – Quality based on Experience

WISKA is your expert for Maritime Lighting and Electrical Equipment as well as for Cable Glands and Cable Accessory Systems. Founded in Hamburg in 1919, today the company develops and produces with more than 120 employees innovative electrical equipment for electrical engineering.

## WISKA – aus Erfahrung Qualität

WISKA ist Ihr Experte für Maritimes Licht und Installationsmaterial sowie für Kabelverschraubungen und Kabelzubehörsysteme. 1919 in Hamburg gegründet, entwickelt und produziert WISKA heute mit über 120 Mitarbeitern innovatives Installationsmaterial für die Elektrotechnik.



CONTENT	PAGE
<b>The number 1 for reefer container sockets</b>	2 – 3
<b>VARITAIN standard for reefer container sockets</b>	4 – 5
<b>VARITAIN OneTouch Generation</b>	6 – 7
• VARITAIN OneTouch/OneTouch Principle	
• VARITAIN OneTouch ECO	
<b>Dimensions VARITAIN OneTouch/VARITAIN OneTouch ECO</b>	8 – 9
<b>VARITAIN Compact</b>	10
<b>Dimensions VARITAIN Compact</b>	11
<b>CEE products</b>	12 – 16
• CEE power socket 16 A without switch	
• CEE plug and coupling 16 A	
• CEE power socket 32 A with switch	
• CEE plug and coupling 32 A	
• CEE plug and coupling 63 A	
<b>Spare parts and accessories</b>	17 – 18
<b>CEE standards</b>	19
<b>Notes regarding our General Conditions of Sales</b>	20
<b>The WISKA range of products</b>	21

INHALT	SEITE
<b>Die Nummer 1 für Kühlcontainer-Steckdosen</b>	2 – 3
<b>VARITAIN-Standard für Kühlcontainer-Steckdosen</b>	4 – 5
<b>VARITAIN OneTouch Generation</b>	6 – 7
• VARITAIN OneTouch/OneTouch Prinzip	
• VARITAIN OneTouch ECO	
<b>Abmessungen VARITAIN OneTouch/VARITAIN OneTouch ECO</b>	8 – 9
<b>VARITAIN Compact</b>	10
<b>Abmessungen VARITAIN Compact</b>	11
<b>CEE-Produkte</b>	12 – 16
• CEE-Steckdose 16 A ohne Schalter	
• CEE-Stecker und Kupplung 16 A	
• CEE-Steckdose 32 A mit Schalter	
• CEE-Stecker und Kupplung 32 A	
• CEE-Stecker und Kupplung 63 A	
<b>Ersatzteile und Zubehör</b>	17 – 18
<b>CEE-Standards</b>	19
<b>Hinweise Liefer- und Zahlungsbedingungen</b>	20
<b>Das WISKA-Programm</b>	21

## The number 1 for reefer container sockets

### Know-how made by WISKA

Since the market introduction of our multiple reefer container sockets in 1994, VARITAIN products have been distinguishing themselves by utmost quality, long service life and cost efficiency. Since then, WISKA has been significantly determining the further technical development. This high standard is only possible by in-house innovations, permanent development and the use of high-quality materials.

The individual requirements of our customers are always the centre of our activities. Because all VARITAIN products are tailor-made according to our customer's specifications. We provide tested welding constructions and top-class plastic manufacturing from one single source.

All VARITAIN products have been checked and approved by international classification associations and resist the most adverse conditions at sea. VARITAIN stands for product safety which is ensured by the 100 per cent control made by us. The fact that leading international shipowners and shipyards have confidence in us is a consequence of the quality resulting of these controls and the innovative character of our products.

### Top service combined with quality

Rapid service is one of our most distinctive marks and is backed up by our global distribution network in particular. Thus, we are able to supply almost every spare part within 24 hours world wide and in terms of service we also put our emphasis on the long-term availability of spare parts.

WISKA VARITAIN helps to facilitate life on board, to simplify working processes and to make transport of goods safer.

## Die Nummer 1 für Kühlcontainer-Steckdosen

### Know-how made by WISKA

Seit der Markteinführung unserer Mehrfachkühlcontainer-Steckdosen 1994 zeichnen sich VARITAIN Produkte durch höchste Qualität, Langlebigkeit und Kosteneffizienz aus. Seitdem hat WISKA die technische Weiterentwicklung maßgeblich bestimmt. Möglich wird dieser hohe Maßstab nur durch hauseigene Innovationen, permanente Entwicklungsarbeit und den Einsatz hochwertiger Materialien.



Die individuellen Anforderungen unserer Kundschaft stehen immer im Mittelpunkt. Denn alle VARITAIN Produkte sind maßgeschneiderte Auftragsarbeit. Erprobte Schweißkonstruktionen und erstklassige Kunststofffertigung bekommen Sie bei uns aus einer Hand.

Alle VARITAIN sind von internationalen Klassifikations-Gesellschaften geprüft und freigegeben und halten widrigsten klimatischen Bedingungen auf See stand. VARITAIN steht für Produktsicherheit, die durch unsere 100-prozentige Kontrolle gewährleistet wird. Die daraus resultierende Qualität sowie der innovative Charakter unserer Produkte haben dazu geführt, dass international führende Reedereien und Werften WISKA vertrauen.

### Erstklassiger Service gepaart mit Qualität

Schneller Service ist eines unserer Markenzeichen und wird besonders durch unser globales Vertriebsnetz gewährleistet. So können wir weltweit nahezu jedes Ersatzteil innerhalb von 24 Stunden ausliefern und setzen in punkto Service auch auf die langfristige Verfügbarkeit von Ersatzteilen.

WISKA VARITAIN hilft, das Leben an Bord von Schiffen zu erleichtern, Arbeitsgänge zu vereinfachen und den Transport von Waren sicherer zu machen.

## Setting standards with new technology

Numerous product innovations are the reason why today WISKA VARITAIN is the synonym for reefer container sockets for many customers.

## Maßstäbe setzen mit neuer Technik

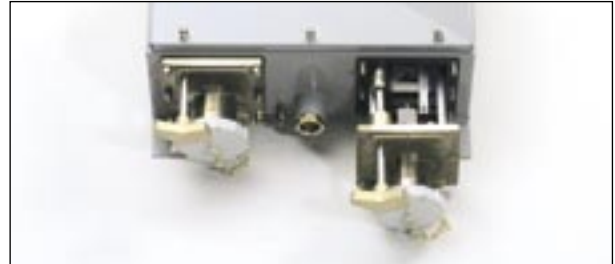
Zahlreiche Produktinnovationen sind der Grund dafür, dass WISKA VARITAIN heute bei vielen Kunden als Synonym für Kühlcontainer-Steckdosen gilt.

### 1994 COMBICON



WISKA becomes the first provider of multiple reefer container sockets in Europe.  
WISKA wird der erste Anbieter von Mehrfachcontainer-Steckdosen in Europa.

### 1996 VARITAIN Classic



For the first time, the patented switching mechanism enables locking and operation in one process.  
Der patentierte Schaltmechanismus ermöglicht erstmals Verriegelung und Betätigung in einem Arbeitsgang.

### 2003 VARITAIN Compact



The new compact construction with plastic flanges is launched.  
Die neue kompakte Bauweise mit Kunststoffflanschen wird eingeführt.

### 2004 VARITAIN OneTouch



The first container socket with single-handed operation without external mechanical components.  
Die erste Containersteckdose mit Einhandbedienung ohne außen liegende mechanische Bauteile.

### 2006 VARITAIN OneTouch ECO



Our smallest, most space-saving container socket with integrated WISKA circuit breaker.  
Unsere kleinste, platzsparendste Containersteckdose mit integriertem WISKA Leistungsschalter.

*Other technical data on request/Weitere technische Angaben auf Anfrage  
Subject to alterations/Änderungen vorbehalten*

## VARITAIN standard for reefer container sockets VARITAIN-Standard für Kühlcontainer-Steckdosen

The standard for all VARITAIN products includes 100 per cent control and quality check. The rugged construction allows for reliable permanent operation and low maintenance costs. In addition, we offer you tailor-made housing dimensions for individual requirements. For quick help in case of occurring problems we offer long-term availability of spare parts.

Zum Standard für alle VARITAIN gehören 100-prozentige Kontrolle und Qualitätsprüfung. Die robuste Bauweise ermöglicht zuverlässigen Dauereinsatz und sorgt für geringe Instandhaltungskosten. Für individuelle Anforderungen bieten wir Ihnen außerdem maßgeschneiderte Gehäuseabmessungen. Und für schnelle Hilfe bei auftretenden Problemen bieten wir langfristige Ersatzteilverfügbarkeit.

High-quality **WISKA SPRINT cable gland**  
IP 68, certified by Germanischer Lloyd  
Hochwertige **WISKA SPRINT-Kabelverschraubung**,  
IP 68, zertifiziert vom Germanischen Lloyd

High **protection class IP 67**, even if the bayonet cap is accidentally missing  
Hohe **Schutzart IP 67**, selbst bei versehentlich fehlender Bajonettkappe



### VARITAIN customised equipment and accessories

- Monitoring socket, 4 poles
- Auxiliary switches and monitoring contacts wired on terminals
- Connection space as loop-through version for supply cable
- Installation of monitoring electronics
- Customised versions of housing (dimensions, fixations, colour)
- Bayonet cap of brass/red brass
- Socket flange of brass
- All thinkable housing dimensions possible due to welding construction
- Pressure compensation by breathing cable gland VentGLAND® to avoid condensation
- Further approvals on request

### VARITAIN Sonderausstattungen und Zubehör

- Meldesteckdose, 4-polig
- Auf Klemmen verdrahtete Hilfsschalter und Monitorkontakte
- Anschlussraum als Durchschleifvariante für Versorgungskabel
- Einbau von Überwachungselektronik
- Sonderausführungen des Gehäuses (Maße, Befestigungen, Farbe)
- Bajonettkappe aus Messing/Rotguss
- Steckdosenflansch in Messing
- Alle denkbaren Gehäuseabmessungen durch Schweißkonstruktion möglich
- Druckausgleich durch atmende Kabelverschraubung VentGLAND® zur Vermeidung von Kondenswasser
- Weitere Zulassungen auf Anfrage

**Generously dimensioned connection space** facilitates the installation of the supply cable  
**Großzügig dimensionierter Anschlussraum** erleichtert die Installation des Zuleitungskabels

**Minimal dimensions** due to compact construction for optimal use of space  
**Minimale Außenmaße** durch kompakte Bauweise für optimale Raumausnutzung

All VARITAIN products are certified and approved by **Germanischer Lloyd**  
Alle VARITAIN sind vom **Germanischen Lloyd** zertifiziert und freigegeben

**Socket flange** of plastic with integrated socket insert  
**Steckdosenflansch** aus Kunststoff mit integriertem Steckdoseneinsatz

Housing and lid of stainless steel exclusively, **both sides featuring electrostatic powder coating** with subsequent oven drying  
Gehäuse und Deckel ausschließlich aus Edelstahl, **beidseitig elektrostatisch pulverbeschichtet** mit anschließender Ofentrocknung

**Exterior fixing lugs**  
Außen liegende **Befestigungslaschen**

Available from 1 up to 10 outlets  
Lieferbar von 1 bis 10 Abgängen

**High-quality lamella contacts**  
Hochwertige Federkontakte

**Bayonet cap of plastic**  
Bajonettkappe aus Kunststoff

One **circuit breaker** per outlet, with thermal magnetic tripping, 32 A rated current and 10 – 65 kA short-circuit-breaking capacity (OneTouch ECO up to 100 kA)

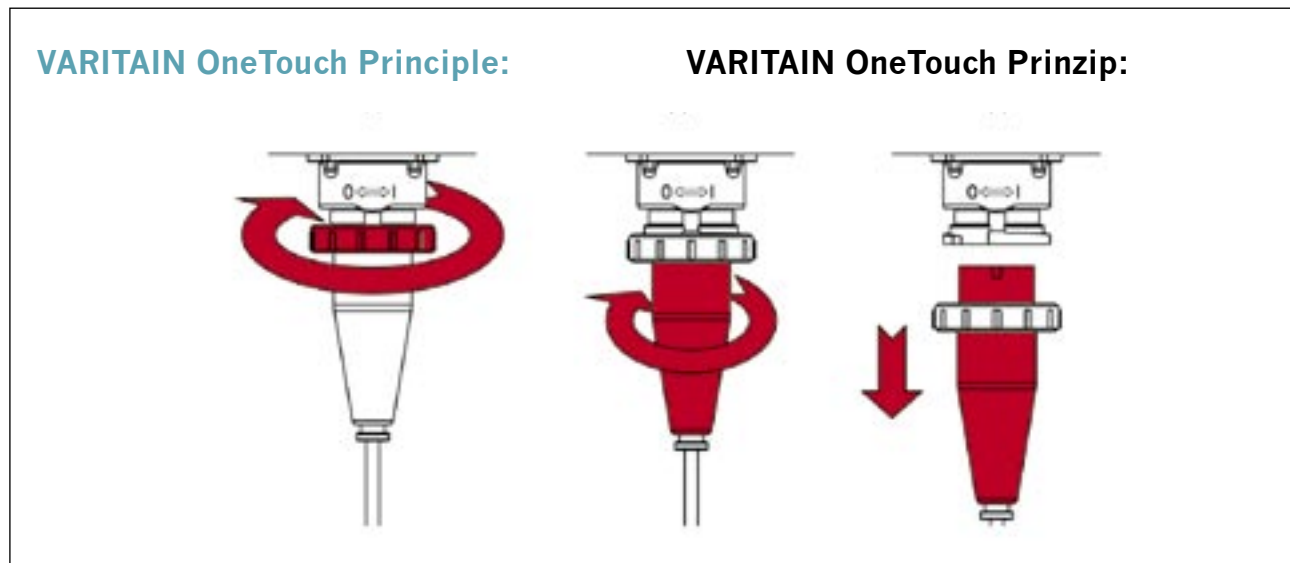
Pro Abgang ein **Leistungsschalter** mit thermisch-magnetischer Auslösung, 32 A Bemessungsstrom und 10 – 65 kA Abschaltleistung (OneTouch ECO bis 100 kA)

## VARITAIN OneTouch Generation

This generation of most modern reefer container sockets stands for simple operation without exterior mechanical components and smallest, most spacesaving dimensions. Thus, VARITAIN OneTouch and OneTouch ECO belong to the most innovative VARITAIN products supplied by WISKA. Their high technical standard predestines them for employment on container ships world wide and their strengths pay.

## VARITAIN OneTouch Generation

Diese Generation modernster Kühlcontainer-Steckdosen steht für einfache Bedienung ohne außen liegende mechanische Bauteile und kleinste, platzsparende Abmessungen. Damit gehören die VARITAIN OneTouch und die OneTouch ECO zu den innovativsten VARITAIN Produkten aus dem Hause WISKA. Ihr hoher technischer Standard prädestiniert sie für den Einsatz auf Containerschiffen weltweit und ihre Stärken zahlen sich aus.



**VARITAIN OneTouch container sockets: simple single-handed operation without exterior mechanical components.**  
**VARITAIN OneTouch Containersteckdosen: Einfache Einhandbedienung ohne außen liegende mechanische Bauteile.**

## VARITAIN OneTouch

**The VARITAIN OneTouch does not need exterior mechanical components and stands for trouble-free operation and reduced spare part needs.**

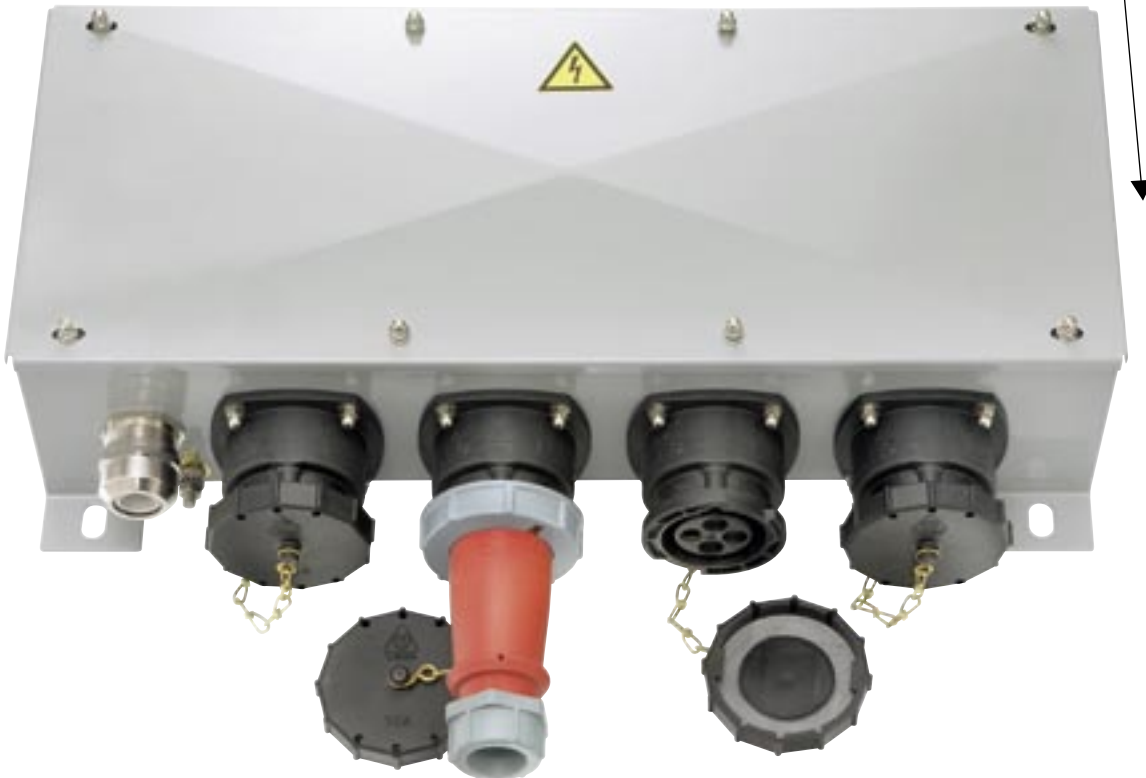
- Practical single-handed operation
- Lowest maintenance costs due to extraordinary long service life
- Rapid exchange of spare parts without special tools

## VARITAIN OneTouch

**Die VARITAIN OneTouch kommt ohne außen liegende mechanische Bauteile aus und steht für störungsfreien Einsatz und reduzierten Ersatzteilbedarf.**

- Praktische Einhandbedienung
- Geringste Instandhaltungskosten durch außerordentliche Langlebigkeit
- Schneller Ersatzteilaustausch ohne Spezialwerkzeuge

smallest dimensions, extremely space-saving  
kleinste Abmessungen, extrem platzsparend



## VARITAIN OneTouch ECO

**VARITAIN OneTouch ECO allows for space-saving installation due to the smallest dimensions of all WISKA container sockets.**

- With additional specially adjusted WISKA circuit breaker "Made in Germany"
- One circuit breaker per outlet featuring 10 – 100 kA short-circuit-breaking capacity
- VARITAIN OneTouch ECO certified by Bureau Veritas and Germanischer Lloyd

## VARITAIN OneTouch ECO

**Die VARITAIN OneTouch ECO ermöglicht platzsparenden Einbau durch die kleinsten Abmessungen aller WISKA Container-Steckdosen.**

- Mit zusätzlich speziell abgestimmtem WISKA Leistungsschalter „Made in Germany“
- Pro Abgang ein Leistungsschalter mit 10 – 100 kA Abschaltleistung
- VARITAIN OneTouch ECO zertifiziert vom Bureau Veritas und dem Germanischen Lloyd

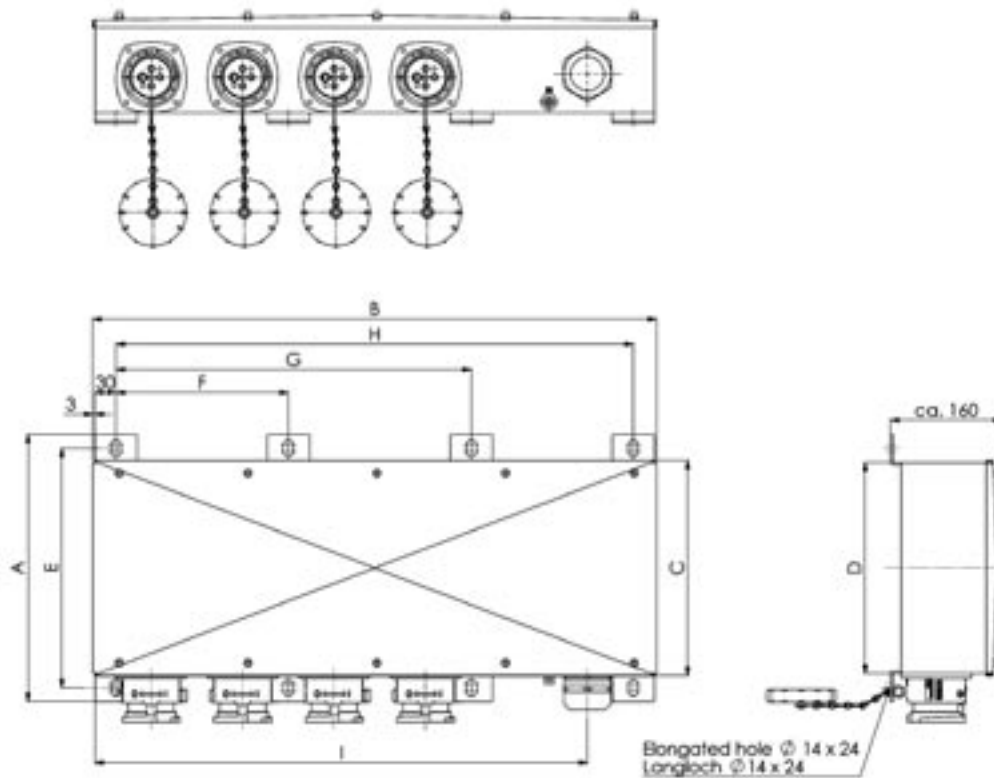
*Other technical data on request/Weitere technische Angaben auf Anfrage  
Subject to alterations/Änderungen vorbehalten*

# WISKA VARITAIN

## VARITAIN OneTouch

### Dimensions

### Abmessungen



Type/ Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Cable Gland/ Kabelverschraubung
1-fach/gang	380	411	306	300	340	–	–	345	290	M40
2-fach/gang	380	541	306	300	340	–	–	475	420	M40
3-fach/gang	380	671	306	300	340	–	–	605	550	M50
4-fach/gang	380	801	306	300	340	370	–	735	680	M50
5-fach/gang	380	931	306	300	340	370	–	865	810	M63
6-fach/gang	380	1081	306	300	340	510	–	1015	960	M63
7-fach/gang	380	1216	306	300	340	640	–	1150	1090	M63
8-fach/gang	380	1346	306	300	340	375	895	1280	1220	M63
9-fach/gang	380	1476	306	300	340	505	895	1410	1350	M63
10-fach/gang	380	1606	306	300	340	505	1025	1540	1480	M63

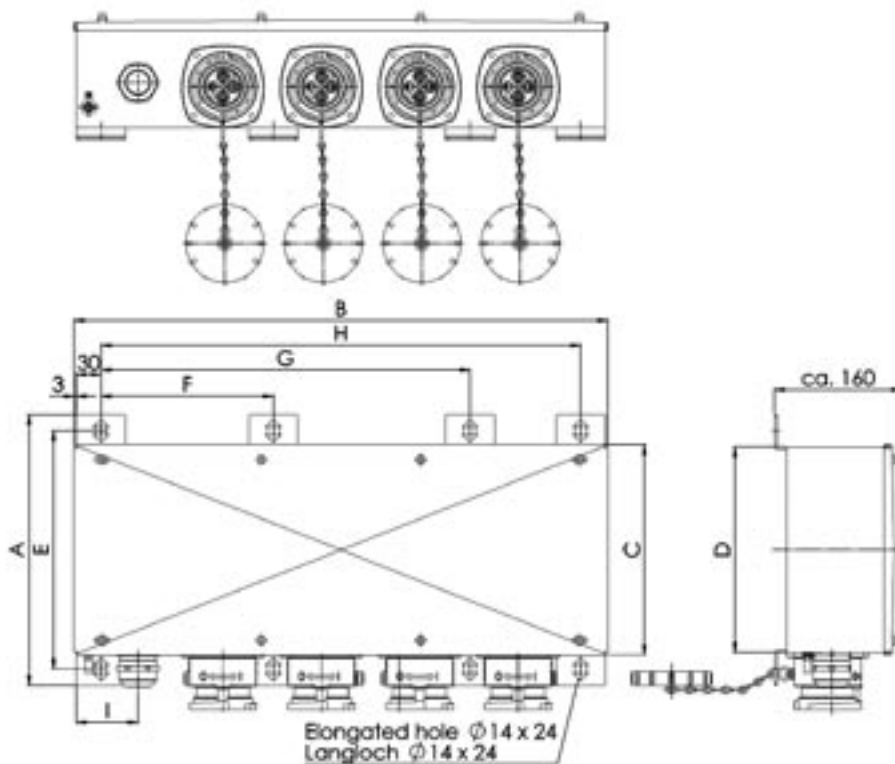
Indications in mm

Angaben in mm

## VARITAIN OneTouch ECO

### Dimensions

### Abmessungen



Type/ Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Cable Gland/ Kabelverschraubung
1-fach/gang	330	271	256	250	290	–	–	205	70	M40
2-fach/gang	330	391	256	250	290	–	–	325	70	M40
3-fach/gang	330	521	256	250	290	–	–	455	75	M50
4-fach/gang	330	651	256	250	290	–	–	585	75	M50
5-fach/gang	380	771	306	300	340	330	–	705	75	M63
6-fach/gang	380	891	306	300	340	450	–	825	75	M63
7-fach/gang	380	1021	306	300	340	460	–	955	75	M63
8-fach/gang	380	1141	306	300	340	580	–	1075	75	M63
9-fach/gang	380	1261	306	300	340	340	820	1195	75	M63
10-fach/gang	380	1381	306	300	340	340	820	1315	75	M63

Indications in mm

Angaben in mm

Other technical data on request/Weitere technische Angaben auf Anfrage  
Subject to alterations/Änderungen vorbehalten

# WISKA VARITAIN

## VARITAIN Compact

- Patented: A rotating spindle allows for locking and operation in one step with clear on and off position
- Turning knob of plastic or brass
- One circuit breaker per outlet with thermal magnetic tripping, 32 A rated current and 10 – 65 kA short-circuit-breaking capacity
- Flexible position of the cable entry

## VARITAIN Compact

- Patentiert: Eine Drehstange ermöglicht Verriegelung und Betätigung in einem Schritt mit eindeutiger Ein- und Ausschaltposition
- Drehknebel aus Kunststoff oder Messing
- Pro Abgang ein Leistungsschalter mit thermisch-magnetischer Auslösung, 32 A Bemessungsstrom und 10 – 65 kA Abschaltleistung
- Flexible Position der Kabeleinführung

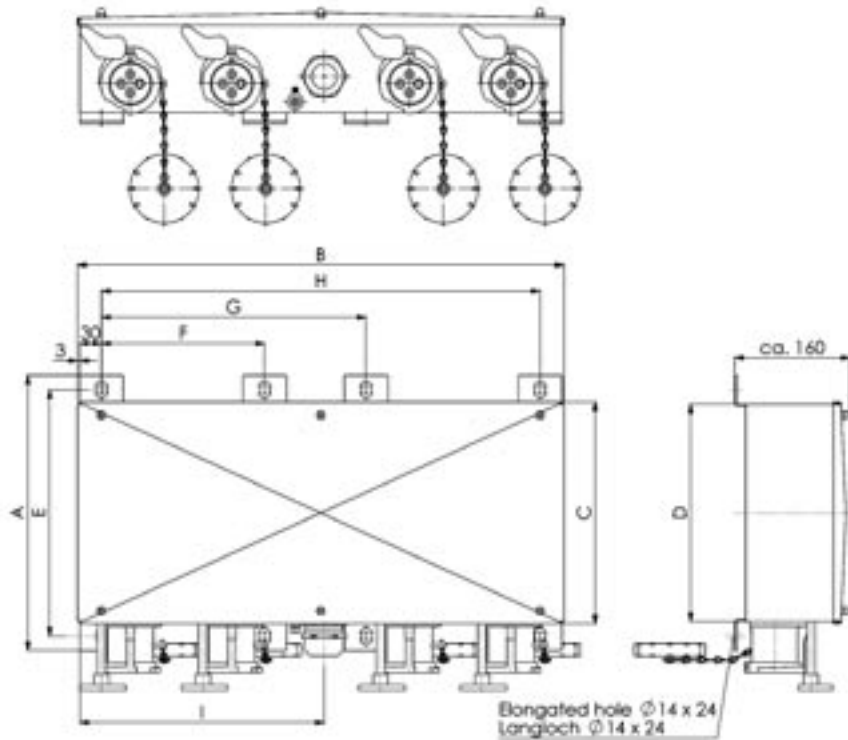


VARITAIN Compact

## VARITAIN Compact

### Dimensions

### Abmessungen



Type/ Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Cable Gland/ Kabelverschraubung
1-fach/gang	380	331	306	300	340	–	–	265	200	M40
2-fach/gang	380	411	306	300	340	–	–	345	200	M40
3-fach/gang	380	541	306	300	340	–	–	475	330	M50
4-fach/gang	380	671	306	300	340	–	–	605	330	M50
5-fach/gang	380	801	306	300	340	370	–	735	330	M63
6-fach/gang	380	931	306	300	340	490	–	865	460	M63
7-fach/gang	380	1081	306	300	340	510	–	1015	470	M63
8-fach/gang	380	1216	306	300	340	640	–	1150	600	M63
9-fach/gang	380	1346	306	300	340	365	915	1280	600	M63
10-fach/gang	380	1476	306	300	340	495	915	1410	735	M63

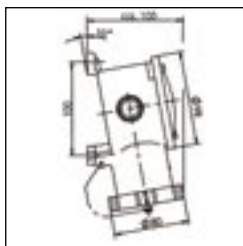
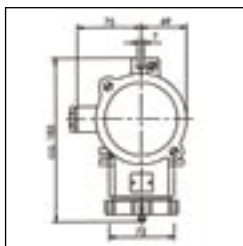
Indications in mm

Angaben in mm

Other technical data on request/Weitere technische Angaben auf Anfrage  
Subject to alterations/Änderungen vorbehalten

# WISKA VARITAIN

## CEE power socket 16 A without switch



- Material:** · Brass/red brass, plastic bayonet cap  
**Equipment:** · Without switch, without locking mechanism; according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Terminal/Poles 3-pole + PE  
 · Clock face position protective earth conductor 3h  
**Variations:** · MS = brass/red brass bayonet cap

## CEE-Steckdose 16 A ohne Schalter

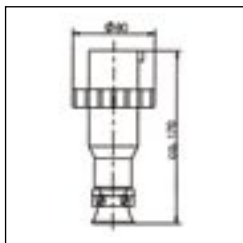
- Material:** · Messing/Rotguss, Bajonettkappe Kunststoff  
**Ausstattung:** · ohne Schalter, ohne Verriegelung; nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE  
 · Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h  
**Varianten:** · MS = Bajonettkappe aus Messing/Rotguss

Type Typ	Cable entry Kabeleinführung	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
16/0/L	—○ M 24 x 1,5	17,5 mm	max. 500 V / AC	16 A	IP 56	2,0
16/0/R	—○ M 24 x 1,5	17,5 mm	max. 500 V / AC	16 A	IP 56	2,0
16/0/D	—○ M 24 x 1,5	17,5 mm	max. 500 V / AC	16 A	IP 56	2,1

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

## CEE plug 16 A



- Material:** · Brass/red brass  
**Equipment:** · according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Terminal/Poles 3-pole + PE  
 · Clock face position protective earth conductor 3h

## CEE-Stecker 16 A

- Material:** · Messing/Rotguss  
**Ausstattung:** · nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE  
 · Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h

Type Typ	Cable entry Kabeleinführung	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
16/ST	M 30 x 2	20,5 mm	max. 500 V / AC	16 A	IP 56	1,0

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

## CEE plug 16 A



- Material:** · Plastic
- Equipment:** · according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Terminal/Poles 3-pole + PE  
 · Contact carrier: highly heat resistant, contacts: nickel-plated  
 · Clock face position protective earth conductor 3h
- Variations:** · other clock face positions of earthing contacts

## CEE-Stecker 16 A

- Material:** · Kunststoff
- Ausstattung:** · nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE  
 · mit hochwärmebeständigem Kontaktträger und vernickelten Kontakten  
 · Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h
- Varianten:** · andere Uhrzeitstellungen

Type Typ	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
16/ST/FS	19 mm	max. 500 V / AC	16 A	IP 67	0,2

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

## CEE coupling 16 A



- Material:** · Plastic
- Equipment:** · according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Terminal/Poles 3-pole + PE  
 · Contact carrier: highly heat resistant, contacts: nickel-plated  
 · Clock face position protective earth conductor 3h
- Variations:** · other clock face positions of earthing contacts

## CEE-Kupplung 16 A

- Material:** · Kunststoff
- Ausstattung:** · nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE  
 · mit hochwärmebeständigem Kontaktträger und vernickelten Kontakten  
 · Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h
- Varianten:** · andere Uhrzeitstellungen

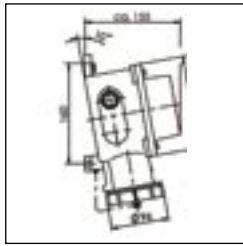
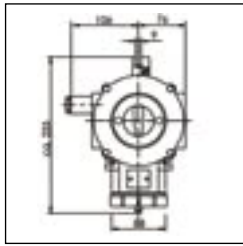
Type Typ	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
16/K/FS	19 mm	max. 500 V / AC	16 A	IP 67	0,2

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

Other technical data on request/Weitere technische Angaben auf Anfrage  
 Subject to alterations/Änderungen vorbehalten

## CEE power socket 32 A with switch



- Material:** · Brass/red brass, plastic bayonet cap
- Equipment:** · With switch and mechanical locking mechanism; according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, approval GL, Terminal/ Poles 3-pole + PE
- Clock face position protective earth conductor 3h
- Variations:** · With monitoring socket; with 45° cable gland; MS = red brass bayonet cap/brass

## CEE-Steckdose 32 A mit Schalter

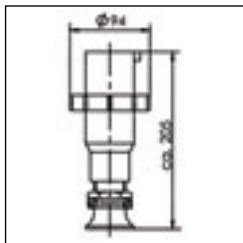
- Material:** · Messing/Rotguss, Bajonettkappe Kunststoff
- Ausstattung:** · mit Schalter und mechanischer Verriegelung; nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE, Zulassung GL
- Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h
- Varianten:** · mit Monitorsteckdose; mit 45° Kabelführung; MS = Bajonettkappe aus Messing/Rotguss

Type Typ	Cable entry Kabeleinführung	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
32/94/L	—○ M 30 x 2	20,5 mm	max. 500 V / AC	32 A	IP 56	5,4
32/94/R	—○ M 30 x 2	20,5 mm	max. 500 V / AC	32 A	IP 56	5,4
32/94/D	—○ M 30 x 2	20,5 mm	max. 500 V / AC	32 A	IP 56	5,5

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

## CEE plug 32 A



- Material:** · Brass/red brass
- Equipment:** · according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Terminal/ Poles 3-pole + PE
- Clock face position protective earth conductor 3h

## CEE-Stecker 32 A

- Material:** · Messing/Rotguss
- Ausstattung:** · nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE
- Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h

Type Typ	Cable entry Kabeleinführung	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
32/ST	M 30 x 2	20,5 mm	max. 500 V / AC	32 A	IP 56	1,5

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

## CEE plug 32 A



- Material:** · Plastic
- Equipment:** · according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Terminal/Poles 3-pole + PE
- Contact carrier: highly heat resistant, contacts: nickel-plated
  - Clock face position protective earth conductor 3h
- Variations:** · other clock face positions of earthing contacts

## CEE-Stecker 32 A

- Material:** · Kunststoff
- Ausstattung:** · nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE
- mit hochwärmebeständigem Kontaktträger und vernickelten Kontakten
  - Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h
- Varianten:** · andere Uhrzeitstellungen

Type Typ	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
32/ST/FS	24,5 mm	max. 500 V / AC	32 A	IP 67	0,3

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

## CEE coupling 32 A



- Material:** · Plastic
- Equipment:** · according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Terminal/Poles 3-pole + PE
- Contact carrier: highly heat resistant, contacts: nickel-plated
  - Clock face position protective earth conductor 3h
- Variations:** · other clock face positions of earthing contacts

## CEE-Kupplung 32 A

- Material:** · Kunststoff
- Ausstattung:** · nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE
- mit hochwärmebeständigem Kontaktträger und vernickelten Kontakten
  - Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h
- Varianten:** · andere Uhrzeitstellungen

Type Typ	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
32/K/FS	24,5 mm	max. 500 V / AC	32 A	IP 67	0,3

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

## CEE plug 63 A made of plastic



- Material:** · Plastic
- Equipment:** · according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Terminal/ Poles 3-pole + PE
- Contact carrier: highly heat resistant, contacts: nickel-plated
  - Clock face position protective earth conductor 3h
- Variations:** · other clock face positions of earthing contacts
- Pi = with pilot contact

## CEE-Stecker 63 A aus Kunststoff

- Material:** · Kunststoff
- Ausstattung:** · nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE
- mit hochwärmebeständigem Kontaktträger und vernickelten Kontakten
  - Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h
- Varianten:** · andere Uhrzeitstellungen
- Pi = mit Pilotkontakt

Type Typ	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
63/ST/FS	36 mm	max. 500 V / AC	63 A	IP 67	0,8

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

## CEE coupling 63 A made of plastic



- Material:** · Plastic
- Equipment:** · according to DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Terminal/ Poles 3-pole + PE
- Contact carrier: highly heat resistant, contacts: nickel-plated
  - Clock face position protective earth conductor 3h
- Variations:** · other clock face positions of earthing contacts
- Pi = with pilot contact

## CEE-Kupplung 63 A aus Kunststoff

- Material:** · Kunststoff
- Ausstattung:** · nach DIN EN 60309, CEE 17/2, IEC 309, Klemmen/Pole 3-polig + PE
- mit hochwärmebeständigem Kontaktträger und vernickelten Kontakten
  - Uhrzeitstellung Schutzleiter 3h
- Varianten:** · andere Uhrzeitstellungen
- Pi = mit Pilotkontakt

Type Typ	max. sealing area max. Dichtbereich	Voltage Spannung	Current intensity Stromstärke	Protection class Schutzart	kg/Piece kg/Stück
63/K/FS	36 mm	max. 500 V / AC	63 A	IP 67	0,9

Please indicate operating voltage.

Bitte Betriebsspannung angeben.

## Spare parts and accessories

## Ersatzteile und Zubehör

VARITAIN OneTouch ECO

Description	Beschreibung	Type Typ	Current intensity Stromstärke	kg/Piece kg/Stück
Circuit breaker 10 kA; with Teflon disc & safety pin	Leistungsschalter 10 kA; mit Teflonscheibe & Sicherungssplint	WISKA MCCB 10 kA	32 A	0,4
Circuit breaker 25 kA; with Teflon disc & safety pin	Leistungsschalter 25 kA; mit Teflonscheibe & Sicherungssplint	WISKA MCCB 25 kA	32 A	0,4
Current limiter for short-circuit- breaking capacity higher than 25 kA	Current Limiter für Abschaltleistung größer 25 kA	CL		0,4
Spacer for WISKA circuit breaker with fixing screws	Abstandshalter für WISKA LS mit Befestigungsschrauben	SPACER		0,1
Monitoring power socket, plastic, 4 poles, with bayonet cap & chain	Monitor-Steckdose, Kunststoff, 4-polig, mit Bajonettkappe & Kette	1261/1,5 m		0,4
Monitoring connection lead with 2 plugs (Please indicate length)	Monitor-Verbindungsleitung mit 2 Steckern (Bitte Länge angeben)	1262		
Monitoring plug 13 A, 4 poles	Monitor-Stecker 13 A, 4-polig	1263		0,1
Plastic flange with fixing screws	Kunststoffflansch mit Befestigungsschrauben	FL/FS		0,15
Brass flange with fixing screws	Messingflansch mit Befestigungsschrauben	FL/MS		0,75
Socket insert with switching mechanism for circuit breaker	Steckdoseneinsatz mit Schaltmechanik für LS	SI/OTE		0,3
Bayonet cap of brass with chain	Bajonettkappe Messing mit Kette	BC/MS-CEE		0,5
Bayonet cap of plastic with chain	Bajonettkappe Kunststoff mit Kette	BC/FS-CEE		0,1

VARITAIN OneTouch

Description	Beschreibung	Type Typ	Current intensity Stromstärke	kg/Piece kg/Stück
Circuit breaker 10 kA	Leistungsschalter 10 kA	LS 32/10 kA	32 A	0,6
Circuit breaker 25 kA	Leistungsschalter 25 kA	LS 32/25 kA	32 A	0,6
Circuit breaker 65 kA	Leistungsschalter 65 kA	LS 32/65 kA	32 A	0,6
Monitoring power socket, plastic, 4 poles, with bayonet cap & chain	Monitor-Steckdose, Kunststoff, 4-polig, mit Bajonettkappe und Kette	1261/1,5 m		0,4
Monitoring connection lead with 2 plugs (Please indicate length)	Monitor-Verbindungsleitung mit 2 Steckern (Bitte Länge angeben)	1262		
Monitoring plug 13 A, 4 poles	Monitor-Stecker 13 A, 4-polig	1263		0,1
Plastic flange with fixing screws	Kunststoffflansch mit Befestigungsschrauben	FL/FS		0,15
Brass flange with fixing screws	Messingflansch mit Befestigungsschrauben	FL/MS		0,75
Socket insert with switching mechanism for circuit breaker	Steckdoseneinsatz mit Schaltmechanik für LS	SI/OT		0,3
Bayonet cap of brass with chain	Bajonettkappe Messing mit Kette	BC/MS-CEE		0,5
Bayonet cap of plastic with chain	Bajonettkappe Kunststoff mit Kette	BC/FS-CEE		0,1

Other technical data on request/Weitere technische Angaben auf Anfrage  
Subject to alterations/Änderungen vorbehalten

## Spare parts and accessories

## Ersatzteile und Zubehör

VARITAIN Compact

Description	Beschreibung	Type Typ	Current intensity Stromstärke	kg/Piece kg/Stück
Circuit breaker 10 kA	Leistungsschalter 10 kA	LS 32/10 kA	32 A	0,6
Circuit breaker 25 kA	Leistungsschalter 25 kA	LS 32/25 kA	32 A	0,6
Circuit breaker 65 kA	Leistungsschalter 65 kA	LS 32/65 kA	32 A	0,6
Monitoring power socket, plastic, 4 poles, with bayonet cap & chain	Monitor-Steckdose, Kunststoff, 4-polig, mit Bajonettkappe und Kette	1261/1,5m		0,4
Monitoring connection lead with 2 plugs (Please indicate length)	Monitor-Verbindungsleitung mit 2 Steckern (Bitte Länge angeben)	1262		
Monitoring plug 13 A, 4 poles	Monitor-Stecker 13 A, 4-polig	1263		0,1
Plastic flange	Kunststoffflansch	FL/FS/C		0,3
Brass flange	Messingflansch	FL/MS/C		0,9
Bayonet cap of brass with chain	Bajonettkappe Messing mit Kette	BC/MS-CEE		0,5
Bayonet cap of plastic with chain	Bajonettkappe Kunststoff mit Kette	BC/FS-CEE		0,1

## CEE standards

CEE plugs and sockets are controlled by the International Standard in the publication 17/2, DIN EN 60309, IEC publication 309 and VDE 0623. This standard covers the non-interchangeability of plugs, sockets and couplings of differing voltage, current and frequency. This is controlled by the position of the earth contact, in relation to a keyway, which is always at the 6 o'clock (6 h) position. Furthermore, the earth contact pin is longer and has a larger diameter than the pins for power contacts.






WISKA manufactures CEE plugs and sockets with 3 poles and earth, for 16, 32 and 63 Amps, and voltages up to 500 V.

The standard position for the earth on 'reefer' container is 3 o'clock (3 h) for a voltage of 380/440 V at 50 – 60 Hz. However, when ordering, it is always important to specify clearly the earth position required – as the CEE specifications do not allow for subsequent alteration of the earth position by the user.

## CEE-Standards

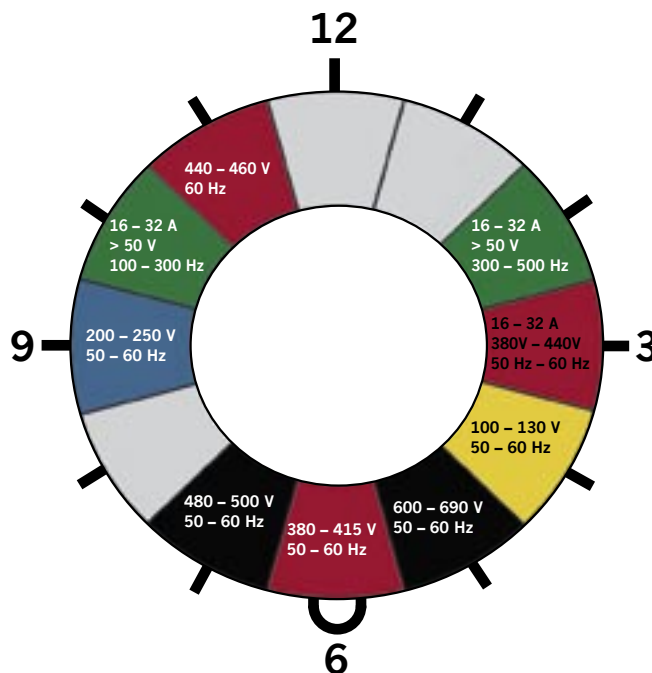
CEE-Steckvorrichtungen sind international genormte Artikel gemäß CEE-Publikation 17/2, DIN EN 60309, IEC 309 und VDE 0623. Ein wesentlicher Bestandteil dieser Normen ist die Unverwechselbarkeit der Geräte bezüglich Spannung, Stromstärke und Frequenz. Dieses wird durch unterschiedliche Stellungen (Uhrzeiten) des Schutzleiter-Kontaktes zur Unverwechselbarkeits-Nut im Kragen der Steckvorrichtungen sichergestellt. Die Nut befindet sich generell in 6 h-Position. Buchsen und Stifte des Schutzleiters haben einen größeren Durchmesser und sind gegenüber den spannungsführenden Kontakten voreilend.

WISKA fertigt CEE-Steckvorrichtungen 3-pol. + PE für 16, 32 und 63 A, für Spannungen bis 500 V. Die für den Betrieb von Kühlcontainern gebräuchlichste Spannung ist 380/440 V bei 50 – 60 Hz, also Uhrzeitstellung 3h. Wenn Sie eine abweichende Spannung benötigen, geben Sie bitte bei der Bestellung unbedingt die Ausführung lt. Tabelle an, da die CEE-Richtlinien eine nachträgliche Veränderung nicht zulassen.

Clock face position of earthing contacts with respect to non-interchangeability of keyway (Top plan view socket resp. coupling interior). Uhrzeit-Stellungen der Schutzkontakte zur Unverwechselbarkeitsnut (Draufsicht Steckdosen- bzw. Kupplungseinsatz).	3 h	4 h	6 h	7 h	9 h	11 h
Frequency Hz Frequenz Hz	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60	60
Voltage V Spannung V	380 / 440	110 / 130	380 / 415	500	220 / 240	440
3 poles + earth 3-polig + PE						
	WISKA Standard					

The clock face position of the protective earth conductor indicates voltage and frequency (3-pole + PE fig.).

Die Uhrzeitposition des Schutzleiters gibt Spannung und Frequenz an (Abb. zeigt 3-pol. + PE).



Other technical data on request/Weitere technische Angaben auf Anfrage  
Subject to alterations/Änderungen vorbehalten

## Notes regarding our General Conditions of Sales

Our General Conditions of Sale apply to all deliveries, including those made through our authorised sales agents. These conditions are available for downloading from our homepage at [www.wiska.de](http://www.wiska.de) but we will be happy to post them to you free of charge on request. All goods and services will be provided by us solely on the basis of these general conditions of sale. In advance, we wish to bring the following points to your attention; these are abridged and do not claim to be complete:

### 1. Confirmations of orders

Confirmations of orders will only be sent out if specifically requested.

### 2. Pack sizes

The pack sizes indicated in the catalogue are the smallest units available. If different quantities are ordered, the next highest size will be supplied.

### 3. Delivery

Our prices do not include packaging or VAT, which must be added at the current statutory rate. For goods valued at more than Euro 1200.00, we deliver free within the Federal Republic of Germany, inclusive of packaging. Carriage costs arising at the delivery destination must be paid by the recipient in all cases.

### 4. Prices for brass products

Our prices for brass cable entries and brass accessories are based on a metal price quotation of Euro 150.00 for MS 58, Processing Stage 1. With every increase of Euro 15.00 in this quotation, our sale prices will rise by 5 %. The prices of all other brass articles are based on an MS 63 quotation of Euro 195.00; with every increase of Euro 20.00 in this quotation, our sale prices will rise by 1 %. Calculation of any supplements due will be based on the price quotation for the date of receipt of the order by us.

### 5. Supplement for small volumes

For orders under Euro 100.00, we charge a supplement of Euro 10.00.

### 6. Payment

Unless otherwise agreed, our invoices are payable in full 30 days after issue. If payment is made within 10 days of the date of the invoice, we allow a discount of 2 % on home market transactions. If payment is delayed, we are entitled to charge interest at a rate of 8 percentage points above the base lending rate with effect from the date on which default commences.

### 7. Complaints

Any shortcomings must be reported in writing within 8 days of the receipt of the goods. Evident damage incurred during transportation must be confirmed by having the relevant freight document signed by the agent of the delivery firm at the time of receipt of the goods.

### 8. Returns

The return of goods is only possible within 6 months of delivery and by prior agreement, provided the goods are still in their original packaging and that they meet current design and performance specifications. We charge a fee of 20 % of the value of the goods to cover the handling costs involved, subject to minimum of Euro 125.00. Returns are conditional on the delivery of the goods on a carriage paid basis and the goods being in perfect condition.

### 9. Nature of goods and services

We reserve the right to alter the size, weight and construction of goods and the delivery terms.

## Hinweise zu unseren Liefer- und Zahlungsbedingungen

Für alle Lieferungen – auch solche der von uns autorisierten Handelsvertreter – gelten die auf unserer Homepage [www.wiska.de](http://www.wiska.de) zum Download angebotenen Allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen, die wir Ihnen auf Anfrage auch gern kostenlos zusenden. Sämtliche Leistungen werden von uns ausschließlich auf der Grundlage dieser Allgemeinen Liefer- und Zahlungsbedingungen erbracht. Auf die folgenden Punkte möchten wir bereits vorab auszugsweise und ohne Anspruch auf Vollständigkeit hinweisen:

### 1. Auftragsbestätigungen

Auftragsbestätigungen werden nur auf ausdrücklichen Wunsch hin zugesandt.

### 2. Verpackungseinheit

Die im Katalog ausgewiesene ist die kleinste verfügbare Verpackungseinheit. Bei Bestellung abweichender Mengen wird die nächsthöhere Verpackungseinheit geliefert.

### 3. Lieferung

Unsere Preise verstehen sich ausschließlich Verpackung zuzüglich der jeweils geltenden gesetzlichen Umsatzsteuer. Ab einem Warenwert von mindestens 1200,- Euro netto liefern wir innerhalb der Bundesrepublik Deutschland frei Haus einschließlich Verpackung. Die am Bestimmungsort entstehenden Rollgelder gehen immer zu Lasten des Empfängers.

### 4. Preise für Messing-Produkte

Unsere Preise für die Messing-Kabeleinführungen und das Messing-Zubehör basieren auf einer Metallnotierung von 150,- Euro für MS 58, 1. Verarbeitungsstufe. Bei einem Anstieg dieser Notierung um jeweils 15,- Euro erhöht sich der Verkaufspreis um jeweils 5 %. Für die übrigen Messingartikel gilt die Notierung von MS 63 mit einer Basis von 195,- Euro, bei einem Anstieg dieser Notierung um jeweils 20,- Euro erhöht sich der Verkaufspreis um jeweils 1 %. Für die Berechnung der Zuschläge wird jeweils die Notiz des Datums zu Grunde gelegt, an dem der Auftrag bei uns eingegangen ist.

### 5. Mindermengenzuschlag

Bei Aufträgen unter 100,- Euro netto berechnen wir einen Mindermengenzuschlag von 10,- Euro netto.

### 6. Zahlung

Soweit nicht anders vereinbart, sind unsere Rechnungen 30 Tage nach Rechnungsstellung ohne Abzug zahlbar. Bei einer Bezahlung innerhalb von 10 Tagen nach Rechnungsdatum gewähren wir 2 % Skonto bei Inlandsgeschäften. Im Falle des Zahlungsverzuges sind wir berechtigt, von dem Beginn des Verzuges an Zinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz zu erheben.

### 7. Beanstandungen

Etwaige Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Empfang der Ware schriftlich mitzuteilen. Offensichtliche transportbedingte Schäden müssen bei Annahme der Ware auf dem jeweiligen Frachtpapier vom Anlieferer mit Unterschrift bestätigt werden.

### 8. Rücksendungen

Rücksendungen sind nur für lagerhaltige originalverpackte Artikel, die dem aktuellen Zeichnungs- und Entwicklungsstand entsprechen, innerhalb von 6 Monaten nach Auslieferung und nach vorheriger Absprache möglich. Aufgrund des Bearbeitungsaufwandes berechnen wir eine Gebühr von 20 % des Warenwertes, mindestens aber 125,- Euro. Voraussetzung ist die frachtfreie Anlieferung und der Gutbefund der Ware.

### 9. Beschaffenheit

Änderungen von Maßen, Gewichten, Konstruktionen und Liefermöglichkeiten bleiben vorbehalten.

## The WISKA range of products

## Das WISKA-Programm

### WISKA VIEW

- Digital CCTV technology
- Safety and Security Systems
- ISPS-Solutions

### WISKA VIEW

- Digitale CCTV-Technologie
- Sicherheitssysteme
- ISPS-Lösungen



### WISKA LIGHT

- Searchlights
- Pan & tilt units

### WISKA LIGHT

- Such- und Signalscheinwerfer
- Schwenk-/Neigeantriebe



### WISKA MARITIME LIGHTING

- Floodlights and lighting fixtures

### WISKA MARITIME LIGHTING

- Strahler und Leuchten



### WISKA ELECTRICAL

- Installation material of plastic, aluminium, brass and stainless steel
- HNA material
- Junction boxes, Switches, Sockets

### WISKA ELECTRICAL

- Installationsmaterial aus Kunststoff, Aluminium, Messing und Edelstahl
- HNA-Material
- Abzweigkästen, Schalter, Steckdosen



### WISKA VARITAIN

- Reefer Container Sockets
- CEE devices

### WISKA VARITAIN

- Kühlcontainer-Steckdosen
- CEE-Material



### WISKA EX

- Lighting
- Switches, Sockets, Enclosures

### WISKA EX

- Leuchten
- Schalter, Steckdosen, Abzweigkästen



### WISKA INDUSTRY

- Standard glands & accessories
- Special glands (EMC, EX) & accessories
- Maritime glands acc. To DIN 89280

### WISKA INDUSTRY

- Standardkabelverschraubungen/Zubehör
- Spezialkabelverschraubungen (EMV, Ex)/Zubehör
- Maritime Kabelverschraubungen nach DIN 89280



### WISKA INSTALLATION

- Boxes
- Fixing material

### WISKA INSTALLATION

- Kästen
- Befestigungsmaterial



**WISKA Hoppmann & Mulsow GmbH**

Kisdorfer Weg 28 · 24568 Kaltenkirchen · Germany  
Tel.: +49 (0) 4191/508-250 · Fax: +49 (0) 4191/508-249  
[www.wiska.de](http://www.wiska.de) · [wiska@wiska.de](mailto:wiska@wiska.de)